

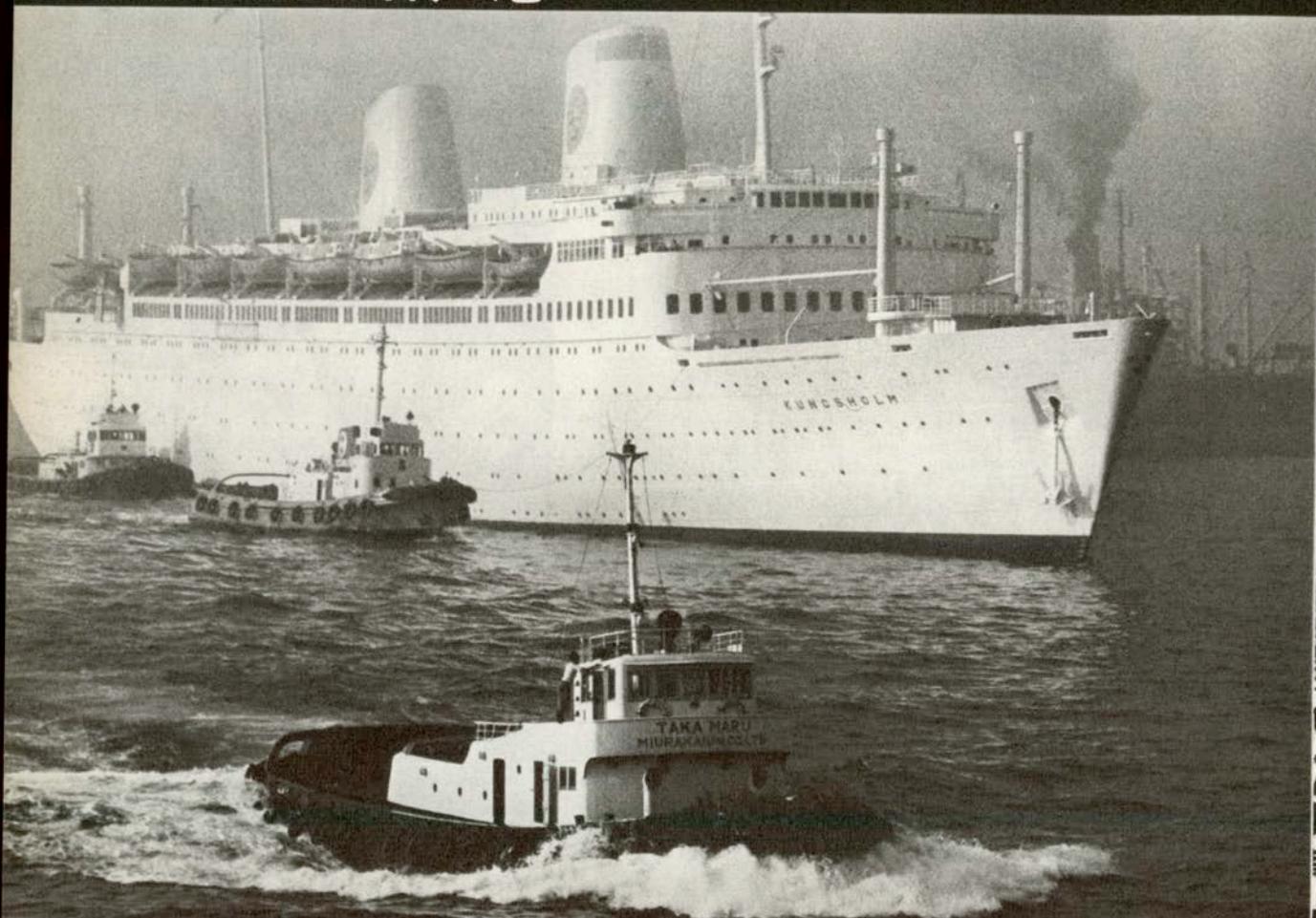
Congratulable Three Sister-Port

Rotterdam・Seattle・Kobe

★神戸開港百年祭特集

みんなのミナト

世界にのびる神戸港



★この特集ページは5月12日(金)～17日(水)AM 10:00～PM 6:00にそごう神戸店6階文化催会場で開かれる“神戸開港百年祭展”。
〈入場無料〉主催／神戸市・神戸開港百年祭協会と併せてご覧ください。

PHOTOS/緒方しげを

港100年

1868(明治1)兵庫開港(1月～慶応3年12月)
 1871(明治4)初代港長にジョン・マーシャルが就任
 1873(明治6)運上所を神戸税關に改称(1月)
 1874(明治7)神戸市に市制施行(1月)
 1894(明治22)兵庫港完成(1月)
 1899(明治32)兵庫運河完成(12月)
 1900(明治33)若狭島埋立完成(1月)
 1903(明治36)神戸港沖で競艇式(4月)
 1904(明治37)
 1907(明治40)神戸港第1期修築工事着工(9月)
 1910(明治43)
 1914(大正3)
 1916(大正7)
 1919(大正8)神戸港第2期修築工事着工(7月)
 1922(大正11)神戸港第1期修築全工事完成(7月)
 1923(大正12)
 1927(昭和2)
 1930(昭和5)神戸港の貿易額全国首位
 1931(昭和6)
 1933(昭8)兵庫突堤完成(11月)第1回みなとの祭挙行(11月)
 1935(昭10)中突堤完成(3月)
 1936(昭11)
 1937(昭12)
 1938(昭13)
 1939(昭14)神戸港第2期修築全工事完成(5月)
 1941(昭16)第1回海の記念日祭挙行(7月)
 1943(昭18)神戸税關閉鎖
 1945(昭20)空襲による各施設に甚大な被害(3月・6月)
 港湾施設などはほとんど焼却
 1946(昭21)神戸税關再開(6月)兵庫突堤基部接收解除(11月)以後順次解除される
 1947(昭22)
 1948(昭23)民間貿易再開許可される(8月)
 1950(昭25)港湾法公布施行(4月)
 1951(昭26)神戸市、神戸港の港湾管理者となる(4月)
 1952(昭27)難埠頭完成(3月)第1回国際港湾会議開催(5月)
 1954(昭29)東部海面埋立工事はじまる(3月)
 1955(昭30)国外貿易量戦前を越す
 1956(昭31)第7突堤サイロ完成(5月)
 1957(昭32)西部海面埋立工事はじまる(4月)
 1961(昭36)鶴見山ベルトコンベヤー運転開始(4月)
 1963(昭38)神戸ポートタワー完成(11月)
 1964(昭39)須磨のベルトコンベヤー、土運船の運送開始(1月)
 1965(昭40)兵庫第三突堤完成(10月)
 1966(昭41)ポートアイランド着工(4月)摩耶大橋完成(5月)
 1967(昭42)摩耶埠頭埋立完成(3月)開港100年祭挙行。ポートアイランド、ロッチャードム港と姉妹港となる(5月)

神戸事件発生
 1874(明治7)神戸～大阪間鉄道開通
 神戸市の人口13万5千人
 日清戦争はじまる
 日本最初のベスト神戸で発生
 錦山種樹
 日露戦争はじまる
 市草山種樹
 神戸電気鉄道KKの市街電車開通
 第1次世界大戦はじまる
 米騒動おこる
 コレラ、天然痘大流行
 関東大震災
 恐慌おこる。阪神国道開通
 市営バスが営業を開始(9月)
 漢州事変はじまる

2.26事件おこる
 日華事変はじまる
 阪神間大水害
 神戸市の人口100万人をこえる
 第2次世界大戦はじまる
 終戦
 食糧危機激化
 第1回市長公選
 神戸博ひらく。朝鮮動乱はじまる
 講和条約発効
 第1回海の女王選定
 国民体育大会神戸で開催六甲一帯国際公園となる
 市役所庁舎、花時計完成。
 シアトル市と姉妹都市となる
 マルセユ市と姉妹都市となる
 東京でオリンピック開催
 台風により西神戸地区高潮被害
 高速道路1号線開通
 六甲トンネル完成
 人口123万人

●明治14年の神戸港

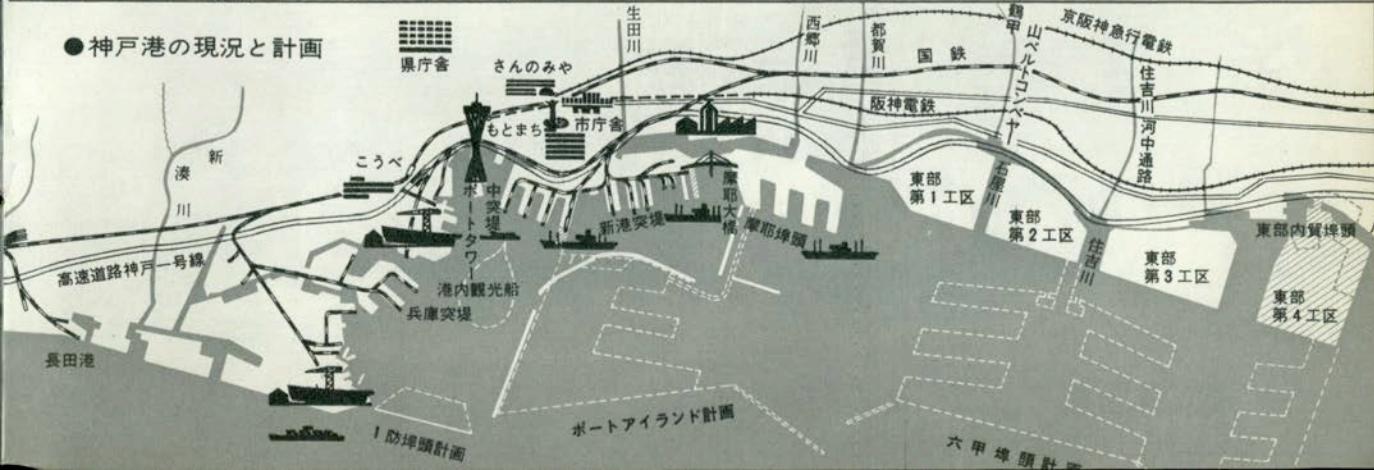


●大正7年の神戸港



●昭和9年の神戸港

●神戸港の現況と計画



パイオニア神戸

★どうして神戸が開港したのか

ペリーの黒船艦隊が泰平の夢を破つたのは一八五三年。そして開国、攘夷両派が国論を二分して騒然としたなかに、兵庫開港はきめられた。

一慶応三年もおしつまつた十二月七日（太陽暦換算一八六年一月一日）—神戸沖には旗艦ロドネイ号はじめ十二隻のイギリス艦隊ハーフォート号など六隻のアメリカ艦隊が集結していた。朝日が泉州の山々を染めるころ、各艦のメーン・マストに国旗がする

すると上がり、港にはいつにない活気がみなぎっていた。正午、英米艦隊が放つ二十発の祝砲が六甲の山脈にこだまし、兵庫奉行柴田日向守剛中が、神戸村の東部海岸（いままの生田区加納町六丁目の海岸）にできた「ビードロの家」と呼ばれる運上所（税關）に

各国大使を招いて、おごそかな式典が始まった。日本の一小港から外国への門をひらく開港式。こうして神戸は近代への第一歩を踏み出した。

英國艦隊のシルビア号艦長F・バーマン海軍中尉はこのころ「絵入りロンドン新聞」に送るためせつせとメモをついた。

「港の北西にある兵庫は貿易をするのにびつたりの港として選ばれた。隣り合う兵庫、神戸の両港は小、中型船のすばらしい停泊地で、同時に世界最大級の艦隊でさえも安全に停泊できる泊地をもつてゐる」と。（「絵入りロンドン新聞三月二十八日付け」京大図書館所蔵）



東久世通禧（1833-1912）

備前藩兵が兵庫に外國人水兵を切ったといういわゆる「神戸事件」の際、たまたま大阪にいた通権は外國事務取扱掛、勤使として外國代表と会見、新政府宣旨を読みあげた、その後兵庫にとどまって兵庫裁判所、県庁の前身その初代總督に任命された。兵庫県の基礎を築くのだという自負は伊藤博文や北風正造の助言を受ながらファイトを燃えあがらせた。

勝 海舟（1824-1899）

海軍生を養成して、摂津の海の固めが必要であると、神戸に海軍操練所設立を將軍家茂に訴え、成功した。同時に勝塾をいまの生田署西付近に開いて、生田の界隈は勝に教えを乞うもので満ちた。長州の桂小五郎と朝鮮問題を論じて意氣投合する。

加納宗七（1827-1887）

勤王の志士たちと交友のあった宗七は慶応から明治へ年号が改められたころ神戸で材木商をはじめた。やがて回船業にも成功し、当時ハンランが続いた生田川の改修工事を請負つて新生田川のかけ替え工事で名を残した。また小野浜に避難港をつくって港湾に尽力した。

北風正造（1834-1895）

身命、資財みな尊皇の御訓（「」）が正造の人生訓で倒幕運動に心を燃やしていく正造は私財を投げうつて勤皇派の軍資金とした。湊川神社の建立、神戸初の普通学校「明親館」の設立など公共事業にも尽力した。現在の明親小学校は明親館の名残りである。

先代 神田兵右衛門（1841-1922）

兵庫区の旧家で木材、米などの問屋に養子にきた兵右衛門はその地位からあらゆる事業にたずさわった。そのなかで兵庫港新川運河の建設には特に力を入れ自ら調査に加わった。兵庫商人の才覚がことごとく成功し夜明けの時代にひとつ生き方を示した。

ジョン・マーシャル（1833-1887）

明治四年に英國人マーシャルは横浜から「港長」として兵庫県に呼ばれた。当時の神戸港は天皇の良港といえ、設備を整めたものは皆無で、まず気圧、气温、風向、風力、天候を観測し、潮汐干満の調査をはじめた。築港計画建議を県令に出したりして防波堤の完備も説いた。

ジョン・エーモス・マールマン（1838-1930）

マーシャルのあとをうけて二代目神戸港となり、神戸港の基礎固めに従事した。神港法、海事法、船舶検査法等の制定に尽し、潮戸内の航海術、海洋気象に関する日本人の指導にあたった。神戸港の育ての親であり、神戸に最もゆかりの深い外国人であった。

伊藤博文（1841-1909）

開港すると、輸出入貨物は急激に増し、それまで、野ざらしの貨物は破損や盜難が相次いだ。兵衛は貨物の保管施設の必要を感じ、当時は私有地であった小野浜に倉庫を建て、貨倉業を開いた。明治28年末、神戸港の倉庫のうち三分の一を占めるに至った。

（「神戸開港百年・読売新聞
戸支局編より」）

インダストリアル神戸

★港は産業を育てる

神戸は港都といわれるよう
に、港とともに開け、港とど
もに歩んできた。

神戸の産業も、港との結び
つきを離れては考えられない
が、ことに港都としての恵ま
れた立地条件を生かして、急
速に発展した産業の構造は、
かなり特色のあるものとなっ
ている。

例えば工業についていえば、
神戸港に隣接することによっ
てえられる立地上の優位性に
着目して、造船所が建設され、
これから派生した車両、電機、
航空機、さらにその材料供給
のため生れた鉄鉱等の大工場
と、その下請中小企業群によ
つて形成された重工業が、今
日においても神戸の工業の中
核である。その他、精糖、製
粉、ゴム、マッチ等、そのい
ずれもが原料・製品の輸移出
入の便により神戸に発展した
ものである。

また商業においては、伝統
的大商業都市大阪に近接する
ことから大きな制約を受け、
卸売業は必ずしも十分な形成
はみられないが、港と密着し
て多くの貿易商社が発展し、
小売業においても、洗練され
た雰囲気で知られる多数の商
店街や百貨店等が活発な活動
を続けており、注目を集めて
いる。このほか、海運業、倉
庫業、港湾運送業などの運輸
通信業が、港と結びついて確
固たる地位を占めている。(神
戸市経済局商工課編「神戸の
経済」より)



●空から眺めた開けゆく神戸港



グロリアス神戸

★港は繁栄をもたらす

神戸市の総合基本計画（マスター・プラン）の原案は、「神戸市民が、『緑と太陽と空気と土地と水』にふんだんにめぐまれて、人間らしい生き方のできる都市にしよう」という考え方につづて三十年先を見越してたてられたプランである。他面このプランの中に西日本の中核都市としての役割を十分に果すことのできる都市にするためのプランも盛られている」という。三十年後をめざすところなど、いかにも神戸らしい。

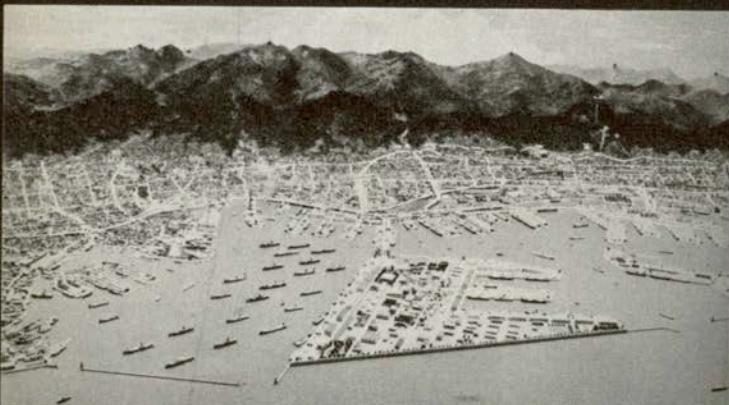
三十年先といわず、近いうちに実現の可能性があるのは、明石海峡の架橋であろう。これは原口現市長の悲願で、世界の人はこれを「夢のかけ橋」という。

新しいものを好み、その鑑定人としてのプライドをもつ神戸である。——「夢のかけ橋」づくりは、たしかに神戸が手がけるにふさわしい仕事ではないか。また日本じゅうで、そのような長い橋をかけて最も似合うのは、神戸の町であろう。「このほうが早いです」と得意げに海をひとまたぎした橋のすがたは、神戸のもつ、ややおつちよこちよいであけっぴろげの性格と合理性もそつくりかたちにあらわしたものになるはずだ。

何年先になるかわからないが、夢のかけ橋は、きっと神戸の新しい象徴になるであろう。〔陳昇臣「神戸というまち」より。〕

●上は淡路国際空港の予想図

●下は貿易センター完成予想図



●上はポートアイランドの予想図

●下は明石架橋の工事予想図



インターナショナル神戸

★港から情報が来る

国際港神戸には、神戸特有の性格がある。その例として日本でサナトリユームができたのも、映画興行がおこなわれたのも、神戸が最初の土地である。グリームによつてはじめられた六甲のゴルフ場も、日本最初のものであつた。須磨の水族館は新しいが、その前身は遠く明治三十年に創設された。日本最初の水族館である。パー・マネントも、マツチ製造も神戸からはじまつた。神戸で酒樽のかわりに輸入ビールの空ビンに日本酒をつめて売つたのが、ビン詰日本酒の元祖である。

「日本最初」というのは、かならずしもよいものばかりではなかつた。開国初期のうちは、当然港町が開化の門となる。ゴルフもベストも、この門をくぐつた。が、いつのまにか、開化の門の住人たちは、鑑識眼をもつようになる。なにがよくてなにがわるいか、すぐに入れる用意があつただけに、鋭く見抜かねばならない。この気風は、新しい伝統として、神戸の町に吸いとられて現在にいたつている。

新しい町では、おたがいにかたくなるしい、ふるいつき合いはないから他人の思惑など気にしないですむ。大胆に新しいものをとりいれることができたし、奇抜なアイデアをすぐに実施に試すこともできた。新しいもの、かわつたもののを愛好するのは、神戸市民の性格となつてしまつた。

（陳舜臣著「神戸」というまち）



●明治中期の居留地海岸通



●明治40年頃グルーム氏<六甲山ゴルフ場開く>



●キャンベラ号の入港<英國>



●進水するタンカー



●港が見える布引ゴルフ場



●外人観光客が神戸を楽しむ

モダーンライフ神戸

★明るい街づくりは港づくりとともに

原口神戸市長が、全国でははじめてという市街地改造事業に着手したとき、市民にこ

ういう新しい所有形態を理解し、なじんでもらうまでにずいぶん苦労したとい

う。自分の努力で自分のりっぱなからだをつくる「いつまでも若く健康であるためには、

そういう自ら鍛える努力が必要である。街づくりにしても同様である。街を太陽と緑と

空間とを豊かに持つ近代的な姿にするには、長年住みなれた街への思い出や愛着、複雑な権利関係の入り組みに執着したりひるむことなく、街の改造を実行する勇気と決断

とがいる。市長はこう訴え説得した。

市民による、市民のための、市民の都市計画、都市再開発がいま強く叫ばれている。都

市は人間文化の遺産であり、人は都市以外には住めない。

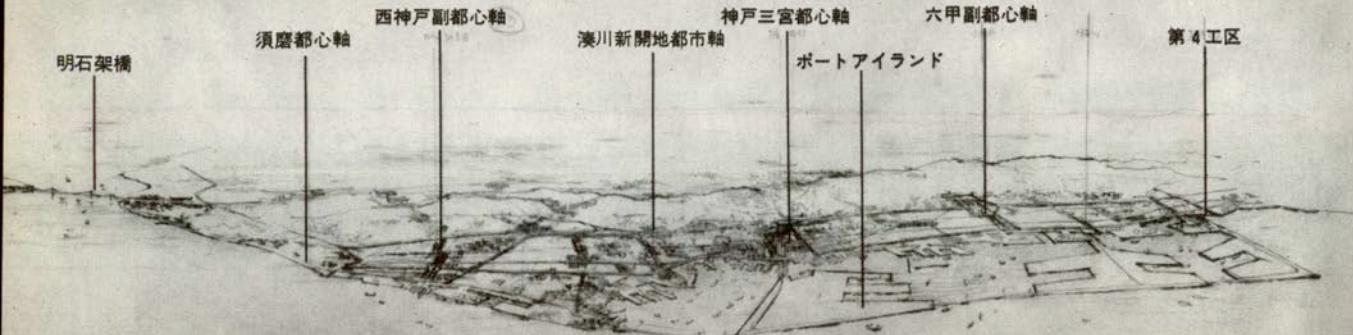
（原口忠次郎著「技術屋の夢」より）

神戸の街は港からはじまり、山に近い住宅地へと続く。この間を結ぶ三十年後の都市計画、「総合基本計画」が「マスター・プラン」として掲げられているが、神戸の都市計画は港を切り離しては考えられない。いかえれば港づくりに神戸の将来がかかっている。

幸せな市民生活の明るい街づくりは、港づくりとともに市民自身の勇気と努力によつてすすめてゆかなければならぬだろう。



- 写真左より摩耶山より神戸港を望む
- 三宮市街地改造予想図
- 白川区画整理計画模型
- 大塚市街地改造地区<神戸新聞提供>
- 写真下は神戸市の未来図



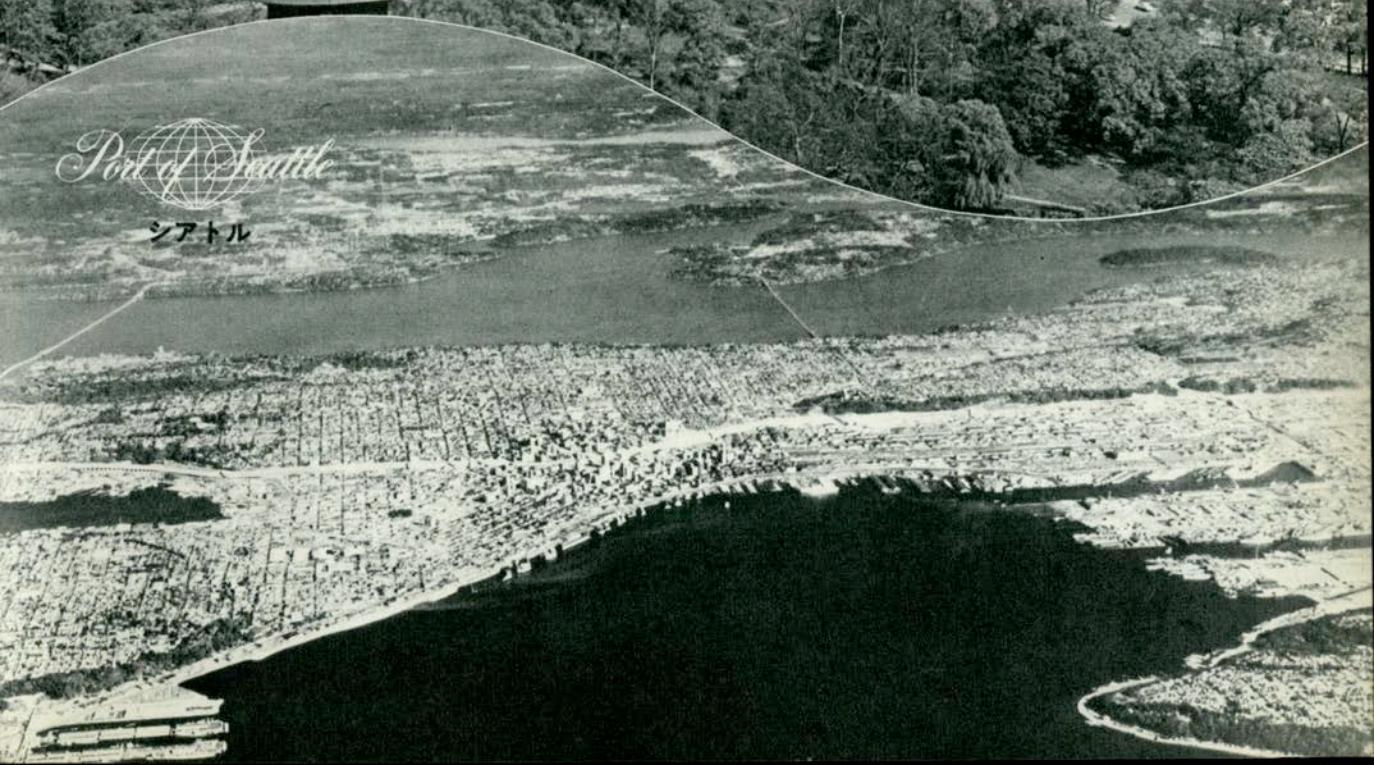
rd

ロッテルダム



Port of Seattle

シアトル



O-SHIBATA

金 柴田音吉洋服店

神戸・元町通4丁目 神戸 34-0693

大阪・高麗橋2丁目 大阪 231-2106

英・仏ドーメル社日本代理店

柴田商事KK



ベニヤ

三宮センター街 PHONE 39:5529
さんちか(レディスタウン) PHONE 39:1204
サキュウイブ

Beny 3 mode & CAR

須磨、明石。
ロータスエランで5月のドライブは西野氏のモダーンな装いで。
イングランド・グリーンのロータスエランで、
黒のドレスを若々しく着こなしたベニヤ。



Congratulable Three Sister Port

Rotterdam+Seattle+Kobe

★特集★神戸開港百年祭三姉妹港提携メッセージ

神戸つ子に贈る



原口忠次郎
神戸市長



ロッテルダム、シアトル両港との 姉妹提携によせて

慶応三年、神戸が開港していらい、ここに100年、世界有数の港として、その名を高めたことは、まことに喜ばしいかぎりです。

開港百年を迎えて5月15日には祝賀式典を開き、その後には、カーニバルをはじめ、懐古行列など多くの催しものがくりひろげられます。

またシアトル、ロッテルダム両港との姉妹提携式もおこなわれ、市民の祭として盛り上るものと思います。

港と港の提携は全国でもはじめてのもので、姉妹港のねらいはますます活発化、複雑化、近代化していく港湾業務を総合的につかんでいくこうというものです。

そのために「港湾情報センター」をもうけ、港湾の現状輸出入貨物の動き、新施設計画のほか、世界各国の港の動きなども知らせあうことになっています。

神戸市は、みなとを離れて考えることはできない都市です。内外の有力港といろんな面で協力しながら、神戸市の成長発展に全力を注ぎたく思っております。



From Port of Rotterdam



Dr. F. Posthuma

The City and the Port of Rotterdam are delighted with the prospect of entertaining close relationship with the City and Port of Kobe. The Rotterdammers greet the entire population of its sister city and congratulate them with the anniversary of their great port.

In Rotterdam we believe that international trade and commerce can effectively contribute towards international peace and interdependence culminating in a better world to live in for all. To this end Rotterdam has worked hard over the years. Rotterdam is uniquely located at the estuary of two great European rivers, the Rhine and the Meuse. This thirty mile wide estuary has already been called the Golden Delta because of its tremendous growth potential.

Rotterdam sits in the center of a circle of 300 miles in which 160 million people are living. Such a compact market is found nowhere else in the world. From Rotterdam easy transportation is possible by water, rail, road and pipeline-to countries on the European continent and Great Britain. Rotterdam is even being used as a distribution center for countries on other continents.

Rotterdam is now the busiest port in the world, the European continent's largest general cargo port, Europe's most important oil refining, petro-chemical and chemical center. The entrance to Europoort is being readied for tankers of 225,000 tons dwt. Their arrival will result in further development of existing industries and will also attract new ones thereby adding to Rotterdam's predominant role in international trade and traffic. Oceans divide us but on the other hand they also unite us. May our new bonds of friendship be effective in bringing us ever closer together.

Dr. F. Posthuma, General Director
Port of Rotterdam-Europoort.

ロッテルダム市とロッテルダム港は、神戸市と神戸港との親交を受け入れることを喜んでいます。ロッテルダムの人たちは、姉妹都市の皆様にあいさつを送りそな大きな港の記念祭をお祝します。ロッテルダムの人たちは、すべての人にとて、よりよい世界に達しながら、国際貿易と商業が、世界平和と相互依存に効果的に貢献すると信じています。この目的に向って、ロッテルダムは、長年、懸命な努力をしてきました。ロッテルダムは、二つの大きなヨーロッパの川、ライン川とマース川の河口に、特異に位置しています。この30マイルの広い河口は、大きな発展の可能性をもっているので、今までにも“ゴールデン・デルタ”と呼ばれてきました。

ロッテルダムは、1億6千万人が住んでいる300マイルの円の中心にあります。そんなにまとまった市場は、他には世界のどこにもありません。ロッテルダムから、ヨーロッパ大陸の国々やイギリスまで、便利な輸送は水路・鉄道・道路・パイプによって可能です。ロッテルダムは、他の大陸の国々にとって、分配センターとしても使われています。

ロッテルダムは、現在、世界で一番にぎやかな港で、ヨーロッパ大陸最大の一般積荷港、ヨーロッパの最重要石油精製、石油化学、化学センターです。ユーロポートへの入口が、225,000トン(dwt)のタンカー用に、現在つくられています。それらができ上がると、現在の産業を一層発展させることでしょう。そしてまた、それによって、国際貿易と交通の面でのロッテルダムの重要な役割に加えて、何か新しいものをひきつけることでしょう。大洋は、私たちを分離しますが、その一方では、また私たちを結びつけます。この新しい友情の絆が、私たちをいっそう親密にすることに効果的でありますように！

(紙面の都合により一部削除しております)

Dr. F. Posthuma ロッテルダム=ユーロポート港湾管理長



Merle D. Adlum



Gordon S. Clinton

From Port of Seattle

Your Royal Highness, Dr. Haraguchi, distinguished guess, ladies and gentlemen—

My pleasure in being a guest in the beautiful City of Kobe is equaled only by the pride I feel in having the honor of participating in today's momentous event.

With no other city in the world does Seattle have such close ties as with the City—and the citizens—of Kobe.

Today's ceremony, and its conclusion in Seattle three months hence, can only strengthen these ties and assure a growing awareness of our mutual understanding and friendship.

The citizenry and the maritime industry of Seattle join me in expressing our sincere pride in the Kobe-Seattle Sister Port relationship and we extend our promise to do all within our power to assure its continuing benefits to our two great seaports.

CAPTAIN MERLE D. ADLUM, President
Port of Seattle Commission

神戸という美しい町に、招かれた私の喜びは、今日の重大な事件に参加しているという名前を得て感じる誇りとも言えべきでしょう。

シアトルは、他のどの都市とも、神戸市や神戸市民ほどには、それほど親密な関係を結んではいません。

今日の祭典と、その3ヶ月後のシアトルでの締結は、この結びつきを、いっそう強め、それと同時に、私たちの相互理解と友情を認識させ、ますます確かなものとするでしょう。

シアトルの市民と海上産業を代表して、私は、神戸—シアトル姉妹港提携に、私たちの心からの誇りを表すために参加します。そして、私たちは、この二大港湾都市にとって、絶え間ない利益を確実なものとするために、私たちの力の範囲内でできるあらゆることをするように、約束を広げていきたいと思っております。

シアトル港湾委員長 Merle D. Adlum

As the Co-Chairman of the Kobe-Seattle port Affiliation Committee, I take distinct pleasure in being here in Kobe once again.

The concept of a sister-city program was nurtured, fostered and implemented between Seattle and Kobe back in 1957 by your Mayor Dr. Haraguchi and Mayor Gordon S. Clinton of Seattle.

Such program has become an example of what two great cities can do in furthering amicable relations between the citizens. That emphasis to this point has been on cultural, educational and social lives; and has been most successful on both sides of the Pacific, having been recognized the world over for its success.

Now in this newly established program, started here in Kobe on May 15, 1967 and brought to final fruition in Seattle in August, 1967.

We appreciate this privilege of joining hands with the great Port of Kobe and look forward to completing this program in August in Seattle.

GORDON S. CLINTON Co-Chairman
Seattle-Kobe Affiliation Committee

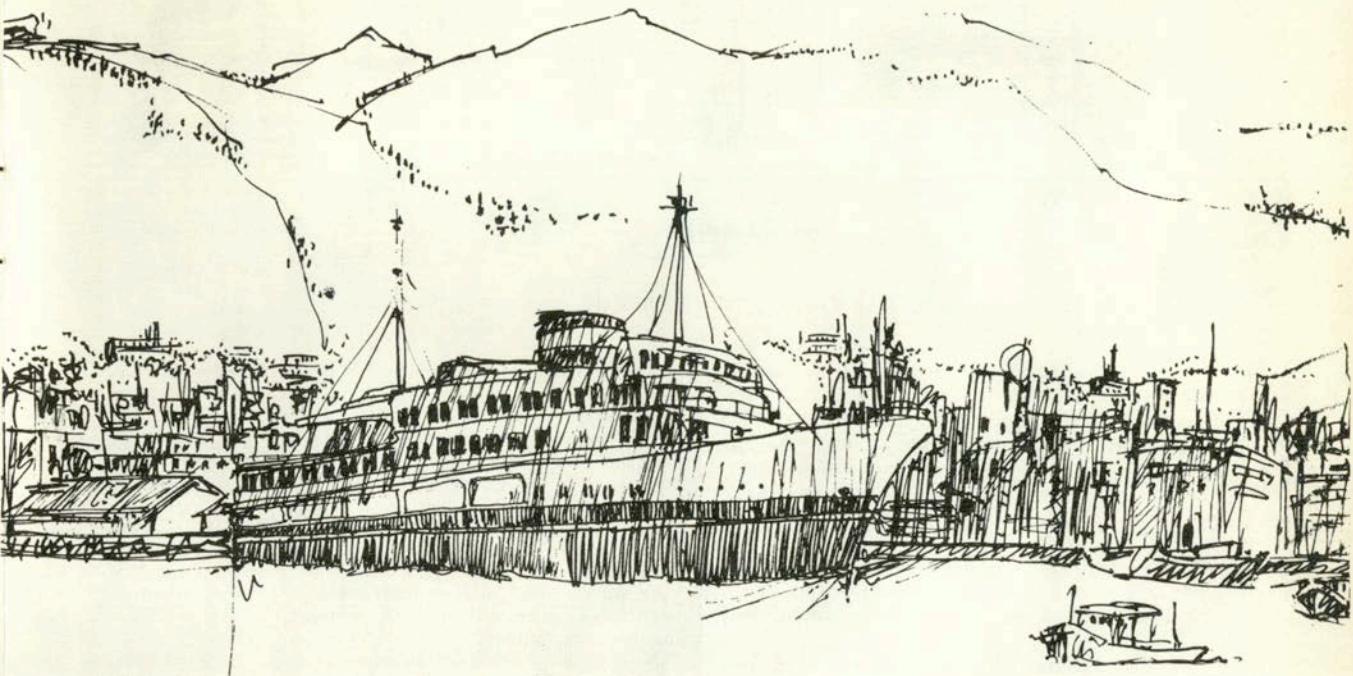
神戸—シアトル港提携委員会の共同議長として、私は再び、ここ神戸に来ているということに、非常な喜びを感じています。

姉妹都市計画の考えは、シアトルと神戸との間で、1957年に、原口市長とシアトルの G. S. Clinton 市長によって、育てられ、奨励され、完成されたのです。

そのような計画は、二つの大都市が、両市民間の親交をより深めるのに、何をなし得るかという実例となりました。この時点までは、文化的、教育的、社会生活の面についての強調でしたが、太平洋の両岸において、最も成功し、その成功によって、世界中に認められてきたのです。さて、この新らなに確立された計画は、1967年5月15日に、ここ神戸でスタートし、1967年8月にシアトルで、最終的に決定されます。

私たちは、神戸という偉大な港と提携する特権を感謝していますし、シアトルで8月に、この計画が完成するのを、楽しみに待っています。

シアトル—神戸提携委員会共同議長 Gordon S. Clinton



開港一〇〇年を迎えた神戸
天然の良港と呼ばれる神戸港

世界につながる日本の港都
として一〇〇年の歴史を誇る
この神戸を拠点として神戸と

ともに躍進する企業群
これらの企業のエネルギーが

未来の神戸 未来の日本
をひらく。

ポート・コウベは
ポート・ロツテルダム
ポート・シアトルと

姉妹港の提携を結び
世界に伸びてゆく

ささえるのが
無限の可能性を秘める
その輝やかしき未来を
この企業群である

日本毛織株式会社

取締役社長 阿部莊吉

阪神相互銀行

取締役社長 志茂源吉

関西貿易株式会社

代表取締役 竹田剛男



神戸開港百年祭



柏井紙業株式会社

取締役社長 柏井健一

正興産業株式会社

取締役社長 秋田博正

ウシオ工業株式会社

取締役社長 牛尾吉朗

石野証券株式会社

取締役社長 石野成明

樽本汽船株式会社

常務取締役 樽本 久

森本倉庫株式会社

取締役社長 森本禎二

坂井化学株式会社

取締役社長 坂井幸蔵

ダリアは
躍進そごうの
店花です

親切・感謝
を表わします



お買物はなんでもそろう お約束を守る親切な店



神戸三ノ宮
そごう

神戸(078)22-4181

感謝いたします 皆さんに そして社会に



大丸は 享保二年に京都伏見で発足
してから 二百五十年を迎えました。
これを機会に 神戸の代表的百貨店
として さらに一段の充実・サービス
の向上を期しております。



電話・神戸(078)33-8121(大代)



Rotterdam·Seattle·Kobe

★神戸開港百年特集★座談会

二、姉妹港を語る

ほんの数年前までは、世界の五大港といえば、まず第一にニューヨーク、ハンブルグ、マルセイユ、ロッテルダム、シェノバだった。ところが現在では、ロッテルダムニューヨーク、シェノバ、マルセイユ、ハンブルグと、貨物の取扱量はその順位を大きく変えた。このように、オランダのロッテルダム港はニューヨークをはるかにしのいで、大変な勢いで繁栄ぶりを見せている。その驚異的な発展を続けるロッテルダムと、私たちは来る五月十五日に、姉妹港になり、それ同時に、アメリカの大港の一つ、シアトルとも提携を結びます。もちろん、三姉妹港誕生というのは、世界でも初めて。知りたいことばかり。そこで、今日は、一体どんな町、どんな港なのだろうか？ 神戸っ子にとつては



毛利 治
<神戸市港湾局技術部計画課長>



Mrs. Pastoor
<在神オランダ人>



黃純哲
<KLMオランダ航空>



諸岡博
<神戸市調査室副主幹>

アメリカ的な町、ロッテルダム

諸岡 PASTOORさんは、ロッテルダムには何年頃？

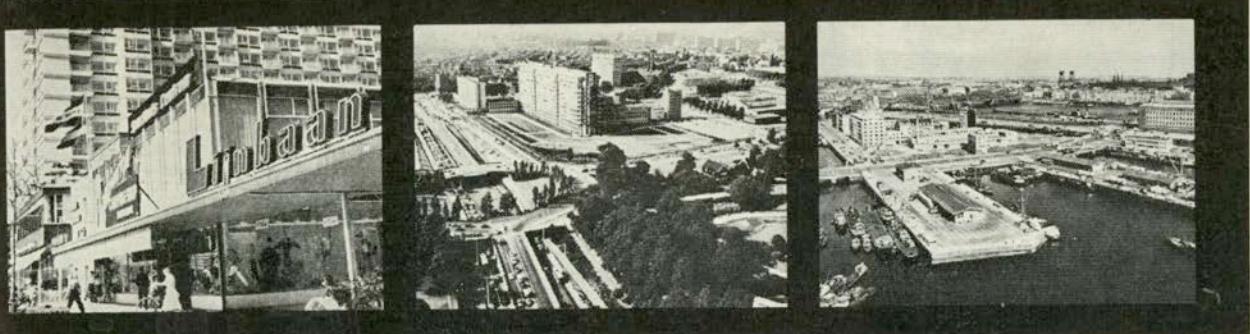
PASTOOR 一九五七年から八年間いました。ロッテルダムの

町は、オランダにありながらオランダらしくない、むしろアメリカ的な町なのです。

黄 一九四〇年、ナチの攻撃をうけ、戦後新らしい町づくりをやったのです。アムステルダムやヘイゲなどとは全然ちがいますね。諸岡 ロッテルダムには、有名なショッピング街があつて、何といつたかな、たしかヒルトンホテルの近くです。都市計画の時には必ず紹介される代表的なものです。

PASTOOR ああ、レインボーン・ショッピング、センターですね。

諸岡 そう、それがうまくできていて、人と車は完全に分離してしまって、人だけを通すようになつ



有名なショッピング街レインバーンの入口

ユーロマストより北方を望む

ロッテルダム港の一角 中央後方はマース橋

ています。港町であれだけアカ抜けした、元町通りをもつと広くしたような……。オランダ人は、こういう都市計画がうまいですよ。国土が狭いから、いかに効率的に使うかということですね。

黄 人口密度は世界一ですね。しかし、あまり人が多いと感じませんね。

PASTOOR 全部、原野で山がない。ヤシの木が色とりどりに咲いて、まるで花のカーペットのようですね。オランダのチューリップは、とても大きく、たくましいです。

日本のチューリップはとても小さい(笑)。

諸岡 もう一つ町で特色があるのは、自転車が実際に多いことです。

PASTOOR 誰でも、おばあさんでも、こんな小さな子供でも乗ります。まるで自転車の洪水(笑)みたいですね。

世界の驚異、ロッテルダム港

諸岡 ロッテルダム港は、ライデンの河口にあって、西ヨーロッパの中心港であるのが特色ですね。

毛利 普通の港とちがって EEC の港なんです。フリーポート(自

由港)でもあるわけです。世界最大というものは、ライン川に沿ってドイツ、スイスまで運びますから、ロッテルダムは、海岸線、ラインとマース川の下流を埋め立てて、近代的なユーロポート(欧洲港)にしてしまった。

PASTOOR ロッテルダムはアムステルダムと変わらないほど古い港です。ロッテルダム、ポートレック、ユーロポートと三つあります。それを普通、ロッテルダム・ユーロポートといっています。距離が神戸と大阪より、もつと遠く車でまわるだけで一日かかります。

諸岡 ヨーロッパは、全て川港なんです。ユーロポートが初めて海港なのです。ユーロポートに、石油精製工場がズラッと並んでいてすごいですね。イタリアのゼノアが EEC の裏玄関となると、ユーロポートは EEC の表玄関です。

黄 それから神戸のポートタワーは、ユーロマストに似ていますね。

PASTOOR でもロッテルダムのユーロマストの方がずっと効率的で観光用と同時に天然の排気孔をもかねています。

毛利 ロッテルダムは、今コンテナを建設中ですから、バージのはかコンテナ輸送が可能になります。鉄道とコンテナとバージの三つがドイツ、スイスまでいきます。これがすごいですね。



シアトル・タコマインターナショナル・エアーポート



シルショールベイ・マリーナ



干拓のすすむシアトル港

毛利 シアトルの方は、コンテナは、ずっと前からやっていたのです。というのは、アラスカとの輸送は、コンテナを使っていた。今度、ハイまでのをやつていまです。こういう形になった方が、伸び広がりますからね。

諸岡 しかし、シアトルには、ヒンターランドがない。いろいろとシカゴまであるとかいわれますけど、その必要はないわけです。取扱量は大したことない。一九六五年には、二四八万七千トンとか。

毛利 ロッテルダムはそれの六十倍で二千万トンです。神戸は世界に大きい港と規模は小さいけれど、アメリカでは十大港の一つのシアトル港と提携するわけです。

毛利 神戸は六千五百万ゾ。ロッテルダムの3分の一です。神戸も世界的な港だということです。

諸岡 結局、ロッテルダムが急速に発展したのは、E E Cとかライン河利用とかヒンターランド(背後地)があるとかいうことですね

西ヨーロッパの人口の40%がランダムに住んでいるということです。ロッテルダムを中心半径五百キロを描いたら、一億六千

万の人口が入ります。ニューヨークを中心になると、三千五百万、神戸を中心になると七千五百万で

すヨ。神戸はニューヨークよりヒ

ンターランドが大きいわけですよ。その代り東京まで入ってしまいますけど(笑)。産業人口がそれだけ集中しているところといえば、ロッテルダムとラインランド、ニューヨークと五大湖地方、神戸港を中心とした瀬戸内海地方くらいではないですか。あとはもう、それだけ産業人口の集中したところはありませんよ。結局、港がよくなるのは、その港を支えている背後地と港を結ぶ交通体系ですね。

独特なシステムをもつシアトル港

——ロッテルダムについてはこの辺にして、シアトルの話を——

毛利 様が行つたのは一九六四年です。半島が突き出て、すごい入江になっています。波が全然なく、フィヨルドみたいで、ここには淡水港と海水港とがあつて、唯一の財産になっています。このシアトルという町の名は酋長の名前からとったもので、ミスター・シアトルの胸像がバイオニア・スクエアにあります。人口が八十万。面積は神戸の八割ぐら。

諸岡 そこの特長は、十車線のフリーウェイとかマーストンネル、フード・カナル浮橋などです。

毛利 そのワシントンのフローティング・ブリッジは、六、五〇〇フィートつまり二キロ弱ですネ。おもしろいんですよ。橋が

浮いていて、これがバージでつながっていて、船が通ると、真ん中で分かれるんです。ちょっと例がないでしょ。

毛利 シアトルとロッテルダムを比べた時、何かシアトルの方が、しつとりと落ち着いた感じですね。ロッテルダムの方が、アメリカに近いような町で、シアトルの方がアメリカでないよな……。

諸岡 ちょっと活気がないわけですよ。シアトルは神戸の6分の一くらいの規模です。ボーリングを造る航空会社の方が大きいですね。毛利 シアトルの港湾管理者は、交通機関を全部もつわけです。空も陸も海も。港の規模は小さいけれど、システムからいくと、日本よりはるかに偉れていますね。アメリカでは港によって管理システムがちがう。シアトルは独立の委員会組織です。だから、今まで神戸とシアトル市とは姉妹提携しているけれど、港とはしていなかつたわけです。ポートオブシアトルといふのは、選挙による五人のコミッショナー組織です。市長や市政とは全然関係なく、ポート・ディストリクトの中の住民の港だということです。

ピーブル・ツウ・ビーフルで親善のかけ橋を!

——今度、5月15日にシスター・ポートの提携をするわけですが……

PASTOR 仲よくするとい

うことは、とてもいいことだと思います。むつかしいことは分りますけど、シスターというの、せんけど、シスターというの、

同一家族だから、同じ名前をもっています。そういうように、何か三つの市に共通のものを決めたらいいと思います。例えば、花とか風車とか……。

黄 例えば神戸から向うに行つても、シスター・シティだという理解があれば、何となく親しみを感じちゃうんですね。

毛利 結局、姉妹提携というのは、ピープル・ツウ・ビーブル（人対人）ということになりますね。港湾方面からいうと、ロッテルダムから学ぶことが多くあります。港湾技術、管理、運営ですね。一応ロッテルダムを理想においています。シアトルから学ぶところは、施設面より、システムの方が多いですね。情報交換とか……。

諸岡 神戸港は日本の港、ロッテルダム港は世界一、それが手を結ぶということは、次は、神戸港を世界一にするために弟子入りするということですね（笑）。しかし、それだけじゃ、わざわざ提携する意味がない。神戸っ子の市民感情としては、それ以上のものを何か……。ここでこうしてじっと話を聞いているだけではつまらない。やはり、ピープル・ツウ・ビーブルで、人間の交流を通して、相互理解を深めていくことが大切だと思いますね。



ロッテルダムの象徴

赤根和生

ロッテルダムの町にぎわいのなかに身をおくと、いつもどんよりと頭にのしかかってくる北欧の空があり気にならないくらい明かるい気分になる。古色蒼然としたアムステルダムとは対照的な新鮮な活気が身を包んでしまうちである。はるかに望むしやれたデザインの白亜の塔「ユーロマスト」は西欧統一の港をひかえた、この都市の、そんなフレッシュなエネルギーの象徴だ。ロッテルダムといふともうひとつ思い出すのは港に近い広場に、天に向つて

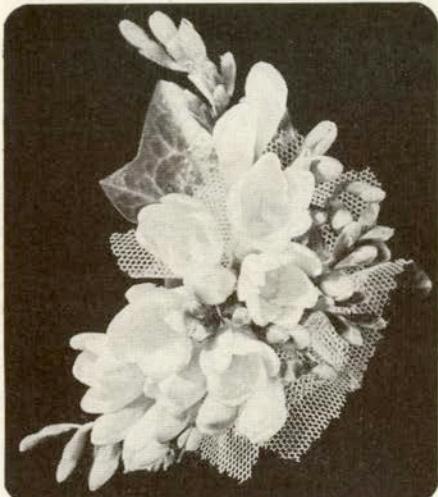
絶叫するザッキン作の「心臓をえぐられた男」の彫像だ。一九四〇年のナチの大爆撃はこの町を灰燼に帰してしまったが、その記念に建てられたこの彫像に誓い、励まされてこの町は見事に復興し、今日この像のまわりには、超現代的ビルが建ち並び、焼残りの古い教会堂に並んで斬新なデザイン、この鐘楼が聳える商都の活気と芸術の香氣と、古いものと新らしいものを对立せずに、混然と融和させているのがロッテルダムだ。その姿勢をわたしは貴重なものだと思う。

（美術評論家）

新しい時代のおしゃれは 生の花で！

最近生の花のコサージュを飾ることが流行っています。パーティ、結婚式、リサイタルなどにブーケをプレゼントする楽しさはみんなフラワーデザインによるもの。

六甲フラワーデザインルームのなごやかなムードの中で美しい花々をデザインする楽しさをぜひ味合っていただきたいものです。



〈日 時〉 月曜日 火曜日(週一回 月四回)

〈入会金〉 500円

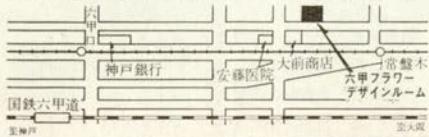
〈月 謝〉 1,000円

花の材料費はその都度いただきます

六甲フラワーデザインルーム

香月純子

神戸市灘区高羽常盤木6 TEL (84) 2103



神戸っ子のセンスを生かす

*服飾 KEI の店

主田区三宮町三丁目五
大丸前服部宝生眼鏡店二階
手にし 三三・七五五〇



*ランジェリー
*ブラウス
*セーター
*ガウン

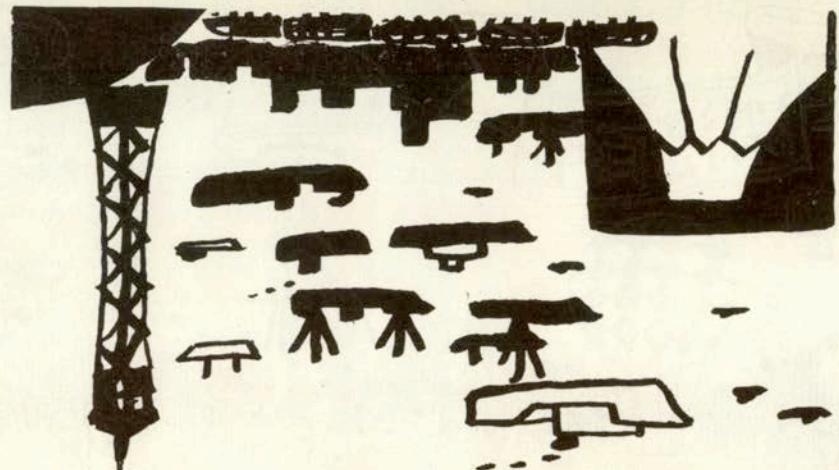
TEL <33> 3436
トア・ロード市電大丸電停前

初夏の神戸に
カラフルな
クロスの靴

★★★★★
靴と舶来雑貨 ★★★★★ クロス

舶来雑貨 神戸トア・ロード TEL ⑧0998
婦人靴 三宮地下街(さんちかレディスタウン)
大阪阪神百貨店 TEL 361-1201
京都丸物百貨店 TEL ⑧1111

つまらぬ神戸・つまらぬ神戸・つまらぬ神戸・つまらぬ神戸・つまらぬ神戸・つまらぬ神戸・つまらぬ神戸



開港百年を迎えた神戸

昔はよかつたらしい神戸
都会のようで都會でない神戸

段々つまらなくなつた「港まつり」のある神戸
日本人を相手にしない場所のある神戸

ミス何々といわれる美人が意外に美人でない神戸
夜の九時をすぎると可愛子ちゃんがいなくなる神戸

おじょうさんおじょうさんしたおじょうさんが多い神戸
女同志のアベックが多い神戸

すつきりした男が少ない神戸
子供や学生がやたらうろちょろしている神戸

買物が目的で美人が集まつてくる神戸
鞄屋がやたら目につく神戸

各国の料理が食べられる神戸
値段のわりに肉が小さくなつた神戸

バーニ美人が少ない神戸
スタンドバーが多くちょびり安い神戸

しゃれた町だといわれるわりにしゃれた所のない神戸
風呂屋で見るような富士山の大きな壁画のある神戸

グッドデザインとは思えぬタワーのある神戸
芸術の理解者が多い? 神戸

画廊らしい画廊のない神戸
文化人? が多い神戸

いろいろな意味でやっぱりせまい神戸
広告でもつてゐる月刊「神戸っ子」がある神戸

こんなこと書くときらわれる神戸
文化人? が多い神戸
いろいろな意味でやっぱりせまい神戸
広告でもつてゐる月刊「神戸っ子」がある神戸
こんなこと書くときらわれる神戸